

27-02-2026

Information importante pour les enfants qui nagent l'hiver - fermeture prolongée de la piscine de Mondzeu

English version below

Chers parents,

Comme vous le savez probablement, le centre de loisirs de Mondzeu, y compris sa piscine couverte, est fermé depuis le 21 janvier 2026 en raison de travaux de maintenance essentiels et imprévus.

Nous avons initialement été informés d'une possible réouverture de la piscine début mars. Cependant, lors d'une réunion le 25 février avec un représentant de la commune de Val de Bagnes, nous avons appris que les travaux se poursuivraient jusqu'à fin mai 2026.

Malgré tous nos efforts et nos recherches actives pour trouver une piscine alternative, nous n'avons malheureusement pas pu mettre en place de solution de remplacement.

Nous vous prions de bien vouloir accepter nos excuses pour cette situation, indépendante de notre volonté, et pour les désagréments occasionnés. Nous avons à cœur de partager notre passion pour la natation avec vos enfants et espérons sincèrement que les cours pourront reprendre début juin. Si cette date devait être reportée, nous vous en informerions dans les plus brefs délais.

Concernant la facturation, trois options s'offrent à vous:

- 1) Conserver votre crédit pour les cours manqués et l'utiliser pour de futurs cours après la réouverture de la piscine Mondzeu (valable deux ans à compter de la réouverture et utilisable pour toute la famille).
- 2) Recevoir un remboursement pour les cours manqués, déduction faite de CHF20 de frais administratifs.
- 3) Faire un don: Si vous préférez que le montant des cours payés soit considéré comme un don au club, merci de nous l'indiquer afin de soutenir le développement de ses programmes pour les jeunes de la région.

Que faire ensuite?

Veuillez informer Yvette par courriel (admin@123cross.com) de votre choix avant **le 15 mars 2026**.

Si vous optez pour un remboursement, merci d'indiquer **votre IBAN, votre nom de compte et votre adresse**.

Nous vous remercions de votre compréhension et restons à votre disposition pour toute question.

Nous avons hâte de revoir vos enfants dans l'eau!

Bien cordialement,

Yvette Heijnen et Karin Pethebridge

27-02-2026

Important information for children swimming in winter - extended closure of the Mondzeu swimming pool

Dear parents,

As you are probably aware, the Mondzeu Recreation Centre, including its indoor swimming pool, has been closed since January 21, 2026, due to essential and unplanned maintenance work.

We were initially informed that the pool might reopen in early March. However, during a meeting held on February 25 with a representative of the Val de Bagnes Municipality, we have been informed that the work will continue until the end of May 2026.

Despite all our efforts and active searches to find an alternative pool, we have unfortunately been unable to implement a replacement solution.

We sincerely apologise for this situation, which is beyond our control, and for the inconvenience it causes. We take great pleasure in sharing our passion for swimming with your children and sincerely hope that lessons can resume in early June. Should this date need to be postponed, we will inform you as soon as possible.

Regarding billing, we offer three options:

- 1) Retain your credit for the missed classes as a credit towards future classes after Mondzeu reopens (valid for two years from the pool's reopening and usable for the whole family).
- 2) Receive a refund for the missed classes, minus a CHF 20 administrative fee.
- 3) Gift: Please let us know if you would prefer to consider the paid classes as a donation to the club to support the development of its programs for young people in the region.

What to do next?

Please let Yvette know by email (admin@123cross.com) to let us know which option you prefer by **March 15, 2026**.

If you choose to get a refund, please include **your IBAN, account name, and address**.

Thank you for your understanding, and please do not hesitate to contact us if you have any questions.

We look forward to seeing your children back in the water!

With best regards,

Yvette Heijnen & Karin Pethebridge